

朱連雀的名字由來

朱連雀在臺灣屬於稀有過境鳥，因此即使是鳥友也不容易見到牠，但由於造型美，有點像穿著古裝戲服，且有個帥氣的龐克頭以及迷人的紅點尾羽，鳥友們都想一睹廬山真面目。

「朱連雀」是個好名字，乍聽之下，覺得是很中國式的名字，究竟其由來如何呢？



朱連雀

文、圖／蘇貴福

查了一下《爾雅·翼》，裡頭並沒有「朱連雀」這個名字，而《鳥與史料》(周鎮著)提及《清宮鳥譜》稱其為「太平雀」，內容敘述有兩種，即「十二黃」及「十二紅」。其中，十二紅即朱連雀，十二黃即黃連雀。而中國目前稱黃連雀為太平鳥，稱朱連雀為小太平鳥，應是以其體長大小來區分；朱連雀體長15-18公分，黃連雀體長19-23公分。

「朱連雀」一詞最早可能是出現於1980年7月初版的《臺灣鳥類彩色圖鑑》(張萬福著)，其對應的日文即「ヒレンジャク」(緋連雀)，因此極可能將日文漢名「緋連雀」直接改為「朱連雀」，畢竟「朱」色對中國人而言，很正統，也廣受大眾喜愛。

所以，朱連雀名字的由來應源於日本名稱「連雀」(れんじゃく)。「れんじゃく」也寫作「れんちゃく」，漢字除了「連雀」外，也寫作「連著」，日文原意之一指的是「叫賣的行商」¹。為什麼叫賣的行商會變成連雀呢？

其實連雀「れんじゃく」最早的意思是指「背負子」(しょいこ)，現代的名稱即「背架」，裡面可以放各式各樣的東西，也有寫成「連尺」。日本江戶時代(西元1603-1868年)的行商會用背負子來背貨物，往來於各

地，因此也被稱為「連雀商人」或「連雀眾」。而連雀這種原本就被認為是遷徙而來的雀鳥，就如同使用連尺(背負子)往返各地的行商一般，因此被冠上了「連雀」這個名字²。

在江戶時代的城下町(主城旁的鄉鎮)，行商往往將綁著貨物的連尺直接卸在店裡，人就走了，也造就了各地有連尺、連雀及連尺町等地名的由來²。

日籍古典《喚子鳥》中記載：「... 総身すす竹いろ かしらにれんちゃくあり...」，意指這種鳥全身煤竹色，頭上有連尺(背架)³，指的是牠的羽冠像連尺。因此，「連雀」這個鳥名指的是「羽冠」。

日本從平安時代(西元794-1185年)開始，並沒有刻意去區別緋連雀和黃連雀，而只以連雀或唐雀(からすずめ)稱之。由於會去吃球蘭屬植物(ホヤ)的果實，因此也被叫作「球蘭鳥」(ほやどり)。從江戶時代中期開始才加以區分，稱作「ひれんじゃく」(緋連雀)³以及「きれんじゃく」(黃連雀)。

至於「十二紅」這個名字的由來，是朱連雀的12支尾羽尾端紅色之故。取名十二紅應該很討喜吧！「十二紅」這個名字出現在元末明

初詩人、畫家楊基(1326-1380年?)的《梅庵集》中：「何處飛來十二紅，萬年枝上立東風，楚王宮殿皆零落，說盡春愁暮雨中。」可見此一鳥名流傳甚久。

另「太平雀」或「太平鳥」名字的由來，恐怕難以考證，但「太平雀」曾出現在宋徽宗(西元1082-1135年)的考題上；宋方勺(1066-1142後)《泊宅編》卷一：「徽宗興畫學，嘗自試諸生，以『萬年枝上太平雀』為題，無中程者。或密扣中貴，答曰：『萬年枝，冬青木也。太平雀，頻伽鳥也』。」

如果以這個試題來考量及推測：「頻伽鳥」是傳說中的「妙音鳥」，並非真實世界的鳥類。宋徽宗出題的原意可能是：「冬青木上叫聲美妙的鳥種是什麼？」當時應該還沒有「太平雀」這個鳥名，不然不會沒有答對的。而這個試題也突顯了皇帝對天下永保「太平」的奢望吧！？可能考試後，去探究冬青木上叫聲悅耳的鳥種，找到了「朱連雀」這種鳥叫聲悅耳的鳥，而將牠當成了「太平雀」吧！經查朱連雀的叫聲「其哩、斯哩哩...」悅耳聲¹。

以記載年代來看，太平雀(太平鳥)一名最早出現，再來是十二紅(或十二黃)，連雀(緋連雀及黃連雀)則為日本名，很早就被使用。



朱連雀群降

朱連雀的英文名為 Japanese Waxwing，Waxwing係指其次級飛羽羽軸特化，在羽端延長形成蠟質突起之故。學名為 *Bombycilla japonica*，*Bombycilla*是「絲尾」的意思，指尾羽如絲質一般，尤其在逆光下，更能感受絲質的透光性。*japonica*則係因本種最早採集於日本。

註：

1. <https://kotobank.jp/word/連著-1439910>。世界大百科事典内の連著の言及。
2. <https://ja.wikipedia.org/wiki/連雀>
3. 《圖說鳥名の由来辞典》柏書房，菅原 浩(著)、柿沢 亮三(著)，p376-377
4. 《臺灣野鳥手繪圖鑑》蕭木吉主撰 李政霖繪圖，p390

朱連雀相關記事~~~

- * 繁殖於西伯利亞東南部、庫頁島、中國黑龍江省北部等地。於中國華東、朝鮮半島、日本及庫頁島南部度冬。以前被認為是臺灣的迷鳥，現在則被歸為臺灣與馬祖的稀有過境鳥。
- * 多在樹上覓食，於非繁殖季時大多成群出現。以植物果實及種子為主食，也會捕食昆蟲。
- * 從古代花鳥畫和文獻記載可知，十二紅比十二黃更受人們的青睞。
- * 太平鳥以其形象俊美一直是中國傳統籠養鳥種，但聽說尚無人工繁殖，均由野外捕捉，威脅到其族群的生存。



朱連雀尾羽絲質